

Anesthesiologie / Preoperatief bureau

## **Anesthesie en Preoperatief onderzoek - Arabisch**

Vertaling in het Arabisch

التخدير امكتب ما قبل العمليات  
التخدير وفحص ما قبل العلمية

معلومات حول التخدير والتضير للعملية

## الصيام

يجب عليك في كل من حالات ما قبل تداخل العملية تحت تخدير جزئي أو تخدير عام أن تكون صائما.

يعني أن تكون صائما:

- يسمح لك بتناول بسكوتتين مع المربى أو الجبنة لغاية 6 ساعات قبل وقت إبلاغك بالحضور في المستشفى.
- يسمح لك بشرب كأس شاي أو ماء ( 400 ما كحد أقصى ) بدون حليب أو سكر لغاية ساعتين قبل وقت إبلاغك بالحضور في المستشفى .
- لا يسمح لك منذ الساعة 00.00 بالتدخين.

انتبه:

هل يتم إدخالك في يوم قبل التداخل؟  
لا تكون عندئذ مضطرا للقدوم صائما إلى المستشفى



ملاحظات

.....  
.....  
.....

احتفظ

لقد قررت بالتشاور مع طبيبك المعالج أن هناك فحص أو علاج يجب أن يتم. هناك حاجة لنوع من التخدير من أجل ذلك. قبل أن يتم تخديرك، هناك ضرورة لإجراء فحص ما قبل العملية (فحص يسبق العملية). تم من أجل ذلك إحالتك إلى مكتب ما قبل العمليات.

تجد هنا معلومات حول ذلك:

#### ➤ فحص ما قبل العملية

- مكتب ما قبل العمليات
- الموعد والفحص

#### ➤ التخدير

- أنواع التخدير
- التحضير
- سير الأمور في قسم ما قبل العمليات
- ما بعد التخدير

*احتفظ بهذه المعلومات حتى بعد التداخل لكي يمكنك قراءة كل شيء لاحقاً.*

## فحص ما قبل العملية

### لماذا فحص ما قبل العملية

من المهم لك كمريض أن تتحضر بشكل آمن بقدر الإمكان للتدخل المقبل وصيغة التخدير الضرورية. هناك فحص ضروري قبل العملية من أجل ذلك. يكون أخصائي التخدير مسؤولاً عن سلامتك الجسدية أثناء التخدير. لذلك فهو المسؤول النهائي عن فحص ما قبل العملية. يتم ترتيب فحص ما قبل العملية وتنفيذه من قبل موظفي مكتب ما قبل العمليات.

### من يعمل في مكتب ما قبل العمليات

- أخصائيو التخدير
- ممرضو ما قبل العمليات
- مساعدي ساعة المراجعة
- مساعدي الصيدلي

### مكتب ما قبل العمليات

- عند عملك لموعد لدى مكتب ما قبل العملية، تُمنح:
- لائحة أسئلة يجب عليك ملؤها في المنزل.
  - هذا المنشور "التخدير وفحص ما قبل العملية"
  - موعد لدى مساعدة الصيدلية إن كنت تستخدم أدوية وأو كانت لديك حساسية.
  - موعد لدى ممرضة ما قبل العمليات من أجل كشف ما قبل العملية.
  - موعد لحديث مع أخصائي التخدير (في الغالب).

### تعذر الحضور

إذا لم تستطع القدوم إلى الموعد، يجب عليك الإبلاغ بذلك قبل 24 ساعة على الأقل.

### ما يتم جلبه إلى فحص ما قبل العملية

ما الذي تجلبه معك:

- بطاقة المستشفى و إثبات تعريف شخصية ساري المفعول
  - لائحة الأسئلة المملوءة
  - الأدوية (علب عليها لصقة مدون عليها كم تستخدم منها ولكم مرة)
- ما الذي تجلبه معك:

- بطاقة المستشفى و إثبات تعريف شخصية ساري المفعول
- لائحة الأسئلة المملوءة
- الأدوية (علب عليها لصقة مدون عليها كم تستخدم منها ولكم مرة)
- هذا المنشور "التخدير وفحص ما قبل العملية"

## فحص ما قبل العملية

تبلغ بوصولك في الوقت المتفق عليه بحسب الموعد لدى:

موقع فينو أو موقع فينراي  
مكتب ما قبل العمليات فينلو الصيدلانية  
مكتب ما قبل العمليات

يتألف فحص ما قبل العملية من:

- حديث مع ممرضة ما قبل العمليات:  
تتم مناقشة لائحة الأسئلة المملوءة من قبلك وتكملها عند الضرورة.
- الفحص الجسدي:  
الفحص الجسدي هو فحص عام يركز على التخدير، مثل فحص القلب والرتنين.
- حديث مع أخصائي التخدير: من الممكن أن يتم منح التخدير أثناء التداخل من قبل أخصائي تخدير آخر غير الذي تحدثت معه. أخصائي التخدير هذا على علم بما تمت مناقشته وبجميع الأمور الاستثنائية.

## فحص اوسع

يمكن بعد الفحص الجسدي وحديث ما قبل العملية والحديث المحتمل مع أخصائي التخدير أن تكون هناك ضرورة لفحص ( أو استشارة من طبيب آخر مثل أخصائي ECG أوسع. ويمكن أن يتألف من فحص دم أو صورة للرتنين أو تخطيط قلب ) الباطنية أو أخصائي أمراض القلب أو أخصائي الرنتين. تُمنح موعدا من أجل ذلك.

### الوضع على لائحة التخطيط

بعد أن تكون كل الفحوص قد أجريت وتكون النتيجة معروفة لدى أخصائي التخدير، يمكن أن يوافق على التداخل. يقوم المخطط بعد هذه الموافقة بالتخطيط للعملية لدى الطبيب المعالج.

### معلومات لائحة الانتظار

يمكن من أجل الحصول على معلومات حول لائحة الانتظار بالنسبة للموقعين، فيما عدا إن تم إبلاغك بما هو مخالف، الاتصال أثناء أوقات العمل بـ:

طب الجملة العصبية (077) 320 68 29	الجراحة (077) 320 59 70
طب جراحة العظام (077) 320 66 30	طب الأمراض النسائية والتوليد (077) 320 68 60
الجراحة التجميلية (077) 320 66 30	الأنف والأذن والحنجرة (077) 320 66 30
طب المسالك البولية (077) 320 68 33	طب العيون (077) 320 61 31

## تجلب عند الإدخال

- رسالة الإدخال
- أرقام هاتف (جوال) مسؤولي تواصلك
- كشف أدوية وكل أدويةك
- كرسي متحرك\عربة مشي \ عصا مشي (عند الحاجة)
- النظارة\سماعة الإذن\جوارب الدعم (عند الضرورة)
- أدوات نظافة شخصية.
- ملابس نوم
- أحذية داعمة وأو خفين.
- ملابس فضفاضة ومريحة.
- كتاب\مجلة\كمبيوتر لوحي\هاتف

## أنواع التخدير

هناك أنواع مختلفة من التخدير: التخدير الموضعي والتخدير الجزئي والتخدير العام. ليس كل نوع من التخدير مناسب لك كشخص أو للتدخل الذي يجب أن تجرّه. يمكنك مناقشة الإمكانيات مع أخصائي التخدير الخاص بك.

### □ التخدير الموضعي

التخدير الموضعي هو تخدير مكاني ويمكن منحه كذلك من قبل طبيب آخر غير أخصائي التخدير. يتم فقط تخدير الأعصاب المحيطة بمنطقة العملية (مثل تخدير طبيب الأسنان).

### □ التخدير الجزئي

يتم هنا جعل جزء من جسمك عديم الإحساس. في حالة الوخز في منطقة الكتف، يكون ذلك للذراع؛ في حالة الوخز في أصل الفخذ، يكون ذلك (لأعلى) الساق؛ في حالة الوخز في المباطض، يكون ذلك لأسفل الساق أو الكاحل أو القدم؛ في حالة حقنة الظهر، يكون ذلك للنصف الأسفل من الجسم. أكثر أنواع الاستخدام شيوعاً من التخدير الجزئي هي حقنة الظهر. يخدر أخصائي التخدير الأعصاب الخارجة من النخاع الشوكي باستخدام إبرة دقيقة. هذا مؤلم لوهلة، مثله مثل سحب الدم.

تكون مستيقظاً بشكل عادي في حالة التخدير الجزئي. إذا كنت تفضل أن تنام أثناء التدخل، يمكن منحك دواء منوماً خفيفاً. سوف يناقش أخصائي التخدير ذلك معك قبل التدخل. يمكنك كذلك الاستماع إلى الموسيقى (الخاصة بك) إن كنت ترغب بذلك: اصطحب في تلك الحالة iPod أو MP3 خاص بك معك.

يمكن بعد التدخل أن يكون عدم الإحساس مستمراً لبضعة ساعات. لا يكون التخدير الجزئي ممكناً أحياناً. من الممكن أن تستمر بالإحساس بالألم أو أن تكون متوتراً. يكون التخدير العام ضرورياً عندئذ.



## □ التخدير العام

تكون في حالة التخدير العام مخدرا بالكامل وتدخل مؤقتا في نوم عميق (تخدير). تُمنح مادة التخدير عبر قسطار وريدي وهي تعمل مباشرة تقريبا. لا تلاحظ شيئا من العملية. من الممكن منحك تنفسا صناعيا أثناء العملية بواسطة أنبوب يتم إدخاله إلى قصبتك الهوائية. يتم إيقاظك بعد التداخل مباشرة.

## معلومات عملية للتخدير

التخدير الجيد مهم من أجل أن يتم التخدير بشكل جيد.

- ننصح بأخذ قسط واف من النوم وبالبدء بالتداخل بشكل مسترخ بقدر الإمكان. إذا لم تستطع النوم جيدا، يمكنك طلب حبة دوام منوم من التمريض عند الإدخال في المستشفى. إذا كنت في المنزل، يمكن الاتصال من أجل ذلك بطبيب العائلة الخاص بك.
- إذا كنت مصابا بزكام شديد أو حمى أو التهاب في يوم العملية، اتصل عندئذ بالعيادة الخارجية لطبيبك المعالج. من الأفضل لمصلحة سلامتك وشفائك بعد العملية في هذه الحالة تأجيل العملية
- التخدير في المنزل لتسكين الألم:  
ننصحك بوجود كمية من باراسيتامول في المنزل. لا يتم منح باراسيتامول في المستشفى عند الخروج.

- النصيحة هي وجود علبتين من باراسيتامول 500 ملغم في المنزل.

- تسكين الألم الآخر: يتم منح ما تمت إضافته إلى الوصفة الطبية حديثا عبر إرسال وصفة طبية عند الخروج.

- يجب عليك في كل من حالات ما قبل تداخل العملية تحت تخدير جزئي أو تخدير عام أن تكون صائما في يوم التداخل.



### يعني أن تكون صائما:

- يسمح لك بتناول بسكوتتين مع المربي أو الجبنة لغاية 6 ساعات قبل وقت إبلاغك بالحضور في المستشفى.
- يسمح لك بشرب كأس شاي أو ماء ( 400 ما كحد أقصى ) بدون حليب أو سكر لغاية ساعتين قبل وقت إبلاغك بالحضور في المستشفى .
- لا يسمح لك منذ الساعة 00.00 بالتدخين.

### أمثلة:

- إذا توقع حضورك إلى المستشفى في الساعة 8:00، لا يسمح لك بالأكل منذ الساعة 2.00. يسمح لك بشرب ماء أو شاي ما بين الساعة 2.00 والساعة 06.00. لا يسمح لك بعد ذلك بأكل أو شرب أي شيء.
- إذا توقع حضورك إلى المستشفى في الساعة 14.00، لا يسمح لك بالأكل منذ الساعة 8.00. يسمح لك بشرب ماء أو شاي ما بين الساعة 8.00 والساعة 12.00. لا يسمح لك بعد ذلك بأكل أو شرب أي شيء.

### هل يتم إدخالك في يوم قبل التداخل؟

لا تكون عندئذ مضطرا للقدوم صائما إلى المستشفى.

- يمكن للتداخل فقط أن يتم إن كنت صائما.  
إذا لم تكن صائما، تتعرض لخطورة تسرب محتوى المعدة إلى رنتيك أثناء العملية، ويمكن أن يكون ذلك خطرا.
- إذا كنت تستخدم أدوية، يمكنك تناولها بشكل عادي في الصباح قبل التداخل.
- إذا كان عليك التوقف عن تناول أدوية، يتم إبلاغك بذلك أثناء حديث ما قبل العملية. يمكن بسبب التوتر واستخدام أدوية في فترة العملية أن يكون مفعول حبة منع الحمل غير موثوق به.

- من الأفضل أن تستحم قبل بضعة ساعات من التداخل، لا تستخدم بعد ذلك كريما أو أو غسل جسم.
- لا يسمح لك بإزالة الشعر أثناء الأسبوع السابق للعملية لمنع حدوث التهاب الجرح. ينطبق ذلك على إزالة الشعر بهدف تجميلي، مثل إزالة شعر الساقين وتحت الإبطين والعانة. عندما تكون إزالة الشعر ضرورية من أجل العملية، يتم ذلك قبل العملية بوقت قصير في المستشفى.
- من المهم أن يأتي المريض دافئا إلى غرفة العمليات. يمنع ذلك حصول مضاعفات. إذا أتيت للتو إلى المستشفى قبل التداخل، حاول الانتباه إلى أن تبقى دافئا أثناء الطريق. اليدين مهمتان خاصة بسبب وخز القسطار الوريدي.
- يجب إزالة المجوهرات والحلق والمكياج قبل ذهابك إلى غرفة العمليات. كما يجب عليك إزالة صبغ الأظافر من على أظافر اليدين والقدمين قبل التداخل. يجب إزالة الأظافر الصناعية وأو الهلامية من أصبع واحد على الأقل في كلا اليدين.
- يجب عليك خلع العدسات اللاصقة والأسنان الاصطناعية. يمكن بقاءك مرتديا لساعة الأذن.
- يمكن منحك دواء ذا مفعول قصير لجعلك هادئا ونعسا.
- تحصل على ملابس خاصة بالعملية.
- ننصحك ترتيب النقل إلى المنزل مسبقا لأنه لا يسمح لك في جميع الحالات بالقيادة بنفسك إلى المنزل. يمكن أن تؤثر الأدوية الممنوحة على سلوك القيادة لغاية 24 ساعة بعد التداخل. كما لا ننصحك بالسفر بواسطة النقل العام.
- احرص أن يجلب الشخص الذي سيأتي لأخذك كرسيًا متحركًا معه إلى القسم. ويمكن العثور عليها في الطابق السفلي في الصالة المركزية.
- هل تستخدم جهازا لدعم تنفسك في الليل؟ خذ هذا الجهاز معك إلى المستشفى قبل إدخالك.

### سير الأمور في قسم ما قبل العمليات

يجب عليك أحيانا الانتظار قليلا قبل وصولك إلى قسم ما قبل العمليات. يتم وضعك مستقليا على طاولة عمليات ضيقة متحركة وجلبك إلى غرفة تُمنح فيها التخدير. تُمنح رباط ضغط دم في أعلى الذراع و3 لصقات (أقطاب) على الصدر من أجل مراقبة قلبك وقراسة على إصبعك لقياس نسبة الأوكسجين في دمك. تُمنح قسطارا وريديا في أسفل الذراع أو اليد. يمكن منح الأدوية أو السوائل من خلال القسطار الوريدي. إذا كان التداخل يجري تحت التخدير العام، تُمنح عندئذ أدوية التخدير عبر القسطار الوريدي. يراقبك أخصائي التخدير أو موظف التخدير باستمرار أثناء التداخل. وهم يتابعون بدقة وظائف جسمك بمساعدة أجهزة مراقبة إلكترونية موسعة.

### تضرر الأسنان

إذا وجب إدخال أنبوب من أجل التخدير العام (إنبوب في القصبة الهوائية)، يمكن على الرغم من الحرص الذي يعمل به الموظفون، أن تتضرر أسنانك. المستشفى ليست مسؤولة عن ذلك.

### عندما ينتهي التخدير

يتم جلبك بعد العملية مباشرة إلى غرفة الإنعاش. يرقد هنا المرضى الذين أجريت لهم عملية للتو ويستيقظون من التخدير. يراقبك هنا ممرضون مختصون وكذلك أخصائيو تخدير إن لزم الأمر طوال الوقت. تُمنح أثناء إقامتك في الإنعاش مرطبات ذات أساس مائي. يمنع ذلك جفاف الفم وأو العطش وأو المذاق السيء وأو شكاوى الألم في الفم والحنجرة بعد التخدير. يبقى القسطار الوريدي لفترة في مكانه بعد التخدير. يمكن من خلال ذلك منح الأدوية والسوائل والدم. يمكنك تحريك ذراعك التي يوجد فيها القسطار الوريدي بشكل طبيعي. غالبا ما يكون هناك أنبوب في الأنف لمنح أوكسجين إضافي. يمكن كذلك أن يكون لديك أنبوب معدة أو قسطار مثناة بحسب التداخل. يتأكد الممرضون في كل من الإنعاش والقسم من جرحك واحتمال وجود تسرب من الجرح والقسطارات الوريدية. يعني ذلك أنه تتم مراقبة جسمك كله، وكذلك منطقة الأعضاء التناسلية. إذا شكوت بعد التداخل من تغييرات جسدية، مهما كانت، أبلغ الممرضة بذلك.

### هل هناك حاجة لرعاية مكثفة؟

إذا كنت تحتاج إلى المزيد من المراقبة بعد التداخل، تذهب عندئذ إلى القسم المتخصص في الرعاية المكثفة والمراقبة: العناية المكثفة (IC). وهو موجود فقط في موقع فينلو.

### الشفاء أكثر

عندما يكون مفعول التخدير قد انتهى بشكل كاف، تعود إلى قسم التمريض. تعاني أحيانا بعد التداخل من ألم في العضلات ومفاصل مؤلمة. يمكن أن يحدث ذلك بسبب الاستلقاء (لمدة طويلة) في نفس الوضع أثناء التداخل. هل لديك ألم بعد التداخل أو هل تشعر بالغثيان، ناقش ذلك عندئذ مع الممرضة.

يزول مفعول أدوية التخدير بشكل كامل بعد يوم واحد. يحتاج جسمك إلى بضعة أيام إلى بضعة أسابيع للشفاء كلياً من التداخل.

### **الأسئلة حول التداخل**

يمكنك مناقشة الأسئلة حول التداخل مع طبيبك المعالج بنفسك.

### **الأسئلة أو الشكاوى حول التخصير**

إن كانت هناك أسئلة أو شكاوى بعد التخصير حول سير الأمور المتعلقة بالتخصير، يمكنك دائما الاتصال هاتفيا من أجل عمل موعد مع مكتب ما قبل العمليات (انظر الجهة الخلفية من المنشور).

## الأسئلة

إذا كانت لديك أسئلة بعد قراءة هذه المعلومات، يمكنك طرحها أثناء زيارتك التالية أو الاتصال بالعيادة الخارجية.

مكتب ما قبل العمليات		
(077) 320 52 11	رقم الممر 17	موقع فينلو
(0478) 52 26 10	رقم الممر 40	موقع فنراي

## VieCuri Medisch Centrum

### Locatie Venlo

Tegelseweg 210  
5912 BL Venlo  
☎ (077) 320 55 55

### Locatie Venray

Merseloseweg 130  
5801 CE Venray  
☎ (0478) 52 22 22

Meer informatie [www.viecuri.nl](http://www.viecuri.nl)

Bekijk uw medische gegevens op [www.mijnviecuri.nl](http://www.mijnviecuri.nl)